



protect.Maternity belt

SANOMED

Anziehenleitung • Fitting Instructions • Mode d'emploi • Indicaciones para la colocación • Instruções de utilização • Brugsanvisning • Råd om användning • Bevestigingsinstructies • Istruzioni per indossare l'ortesi • Návod k nasazení • Οδηγίες εφαρμογής • Upute za oblačenje • Instrukcje zakładania • Рекомендации по надеванию • Kullanım talimatı





Wichtige Hinweise. Die Bandage wird nur zum Gebrauch an einem Patienten empfohlen. Wird sie für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten über mäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker. **Important notes.** This support is recommended for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately. **Remarques importantes.** Le bandage n'est recommandé que pour l'utilisation sur un seul patient. Si il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les dispositifs médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien orthopédiste. **Advertencia importante.** El dispositivo ortopédico está recomendado para ser utilizado por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. **Indicações importantes.** O pé elástico cinta é recomendada para o uso num só paciente. Caso seja usado para o tratamento de mais do que um paciente, caduca a garantia do fabricante sobre o produto, nos termos da lei sobre produtos medicinais. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. **Avvertenze importanti.** Si consiglia di utilizzare il bendaggio per un solo paziente. Qualora essa fosse venga usata per il trattamento di più di un paziente, decade automaticamente la responsabilità del produttore, secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi sui prodotti medicali. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori intensi o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico specialista o il tecnico ortopedico. Non applicare il bendaggio su ferite aperte e seguire sempre le istruzioni del medico. **Belangrijke aanwijzingen.** Bandage is slechts voor één patiënt bedoeld. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. **Vigtige oplysninger.** Ortosen anbefales kun til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddellovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist. **Viktiga råd.** Bandaget rekommenderas enbart för användning på en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av bandaget, skall detta genast avtagas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker. **Važne napomene.** Preporuča se da ovu bandazu koristiti samo jedan pacijent. Ako se koristi kod više pacijenata garancija koju proizvođač daje na proizvod postaje nevažeća. Ako se bol i osjećaj nelagodice pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika. **Důležitá upozornění.** Doporučuje se, aby bandáž používal jen jeden pacient. Použije-li ji více než jeden pacient, zaniká záruka výrobce za produkt ve smyslu zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopěda. **Важные замечания.** Данное изделие рекомендуется только для индивидуального применения. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача. Правильно надетое изделие обеспечивает наилучший терапевтический эффект. **Önemli uyarı.** Ortez in sadece tek bir hastada kullanılması önerilir. Birden fazla hastanın tedavisinde kullanıldığı takdirde Tıbbi Ürün Yasası anlamında üreticinin ürün sorumluluğu ortadan kalkar. Kullanım esnasında asın ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekiminize ya da ortopedi teknikerinize basurunuz. **Wažne wskazówki.** Zaleca się, aby bandaż używany był tylko przez jednego pacjenta. Jeżeli bandaż jest wykorzystywany do leczenia więcej niż jednego pacjenta, to wygasa odpowiedzialność producenta za produkt określona w ustawie o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża bandaż należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. **Σημαντικές υποδείξεις.** Το κολάρο συνιστάται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του επίδεσμου και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε το κολάρο πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

medi
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth/Germany
Tel. +49 921 912-0
Fax +49 921 912-783
E-Mail: export@medi.de
Internet: www.medi.de





protect.Maternity belt

Stützgurt zur Reduzierung von Rückenschmerzen während der Schwangerschaft

Indikationen

Kreuzschmerzen während der Schwangerschaft

Kontraindikationen/Nebenwirkungen

Zur Zeit nicht bekannt

Wirkungsweise

Durch die integrierten Stabilisierungsstäbe im Lendenbereich und den dosierbaren Zug der Zuggurte wird die entstehende Vorderlastigkeit bedingt durch das zunehmende Gewicht des Bauches reduziert, was zu einer Entlastung der Bauchdecke, des Beckens und der Wirbelsäule führt.

Eigenschaften

- Der Klettverschluss ermöglicht ein leichtes An- und Ausziehen sowie eine stufenlose Verstellung bzw. Anpassung des Gurtes
- Stabilisierungsstäbe im Lendenbereich verhindern ein Umschlagen des Materials
- Reduzierung von Kreuz- und Rückenschmerzen durch spürbare Entlastung der Rückenmuskulatur
- Perfekter Sitz durch anatomische Form
- Nachgewiesene Stützfunktion

Anziehanleitung

- Legen Sie den Schwangerschaftsgurt um Ihre Hüfte und positionieren Sie diesen so, dass die Stabilisierungsstäbe mittig über der Lendenwirbelsäule liegen. Anschließend die beiden Enden vorne unter der Bauchdecke schließen (fig. 1). Vergewissern Sie sich, dass der Gurt gut sitzt und Sie beim Laufen oder Sitzen nicht stört.
- Zum Schließen der elastischen Zuggurte greifen Sie bitte in die Schlaufen der beiden Zuggurte auf der äußeren Seite (fig. 2). Ziehen Sie diese dann bis zum Erreichen der gewünschten Spannung nach vorne. Durch den vorhandenen Klettverschluss können die Gurte durch leichtes anpressen ganz einfach auf dem Gürtel fixiert werden.

Waschanleitung/Pflegehinweise

Um die Haftfähigkeit der Zuggurte und des Verschlusses zu erhalten und um andere Schädigungen zu verhindern, empfehlen wir vor dem Waschen den Verschluss zu schließen sowie die Zugelemente auf den Verschlussstellen zu befestigen. Waschen Sie mit einem Woll- bzw. Feinwaschmittel bei 30°, vorzugsweise mit Handwäsche. Vermeiden Sie Reiben und Scheuern, spülen Sie das Material gut aus und breiten Sie es zum Trocknen flach aus. Nicht wringen, schleudern, im Trockner, auf Heizkörpern oder bei direkter Sonneneinstrahlung trocknen. Nicht bügeln. Flecken nicht mit Benzin oder anderen chemischen Reinigungsmitteln entfernen. Nicht chemisch reinigen lassen.

Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur und trocken lagern. Vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

©medi Orthopädie



1



2



protect.Maternity belt

Support belt for reducing back pain during pregnancy

Indications

Lower back pain during pregnancy

Contraindications/side effects

Currently none known

Mode of action

The integrated stabilisation rods in the lumbar region and the adjustable tension of the tension straps reduce the frontal strain that is caused by the increasing weight of the abdomen, relieving pressure on the abdominal wall, the pelvis and the spine.

Properties

- Velcro fastening, allows simple application, adjustment and removal
- Stabilisation rods in the lumbar region prevent the material from rolling
- Reduction of lower back and back pain through noticeable relief for back muscles
- Anatomical form ensures perfect fit.
- Proven support function

Instructions for putting on

- Place the maternity belt around your hips and position it so that the stabilisation rods are located over your spine in the middle of your lower back. Next fasten the two ends at the front under your abdomen (Fig. 1). Make sure that the belt is positioned well and does not bother you when walking or sitting.
- To fasten the elastic tension straps, place your hands in the loops of the two tension straps on the outermost side (Fig. 2). Pull these forwards until you reach the desired level of tension. Using the Velcro fastening, gently press the straps to attach them to the belt.

Washing instructions/care information

To maintain the adhesion of the tension straps and the fastening system and to prevent other damage, we recommend closing the fastening before washing and attaching the tension elements to the fastening components. Use a wool or fine wash detergent and wash at 30°, preferably as handwash. Avoid rubbing and spinning, rinse the material thoroughly and lay out flat to dry. Do not wring, spin, tumble-dry, dry on radiators or place in direct sunlight. Do not iron. Do not remove stains with benzene or other chemical cleaning agents. Do not dry-clean.

Storage

Store in a dry environment at room temperature. Protect against heat, direct sunlight and humidity.



1



2



protect.ceinture de maternité

Ceinture de maintien pour la réduction des douleurs lombaires pendant la grossesse

Indications

- Douleurs lombaires pendant la grossesse

Contre-indications/Effets secondaires

Aucune contre-indication ni effet secondaire connus à ce jour.

Mode d'action

Grâce aux tiges de stabilisation intégrées au niveau des reins et au serrage réglable des sangles, la charge exercée vers l'avant due à la prise de poids du ventre est réduite, ce qui permet de soulager la paroi abdominale, le bassin et la colonne vertébrale.

Propriétés

- La fermeture auto-agrippante permet une mise en place et un retrait très simples ainsi qu'un réglage ou un ajustement en continu de la ceinture
- Les tiges de stabilisation au niveau des reins empêchent que le matériau ne se retourne
- Réduction des douleurs lombaires et dorsales grâce à un soulagement sensible de la musculature du dos
- Assise parfaite grâce à une forme anatomique
- Fonction de soutien éprouvée

Instruction d'entretien

- Placez la ceinture de grossesse autour de vos hanches et positionnez-la de sorte que les baleines soient bien placées de part et d'autre de la portion abdominale de la colonne vertébrale. Ensuite, fermez les deux extrémités situées à l'avant, sous la paroi abdominale (fig. 1). Assurez-vous que la ceinture soit bien positionnée et qu'elle ne vous dérange pas lors de vos mouvements, en marchant ou en station assise.
- Pour fermer les sangles élastiques, veuillez saisir les boucles des deux sangles sur la partie extérieure (fig. 2). Serrez-les en les tirant vers l'avant jusqu'à obtenir la tension souhaitée. Grâce à la fermeture auto-agrippante, les sangles peuvent être fixées en toute simplicité sur la ceinture par léger pressage.

Instructions de nettoyage/Instruction d'entretien

Pour préserver la bonne adhérence des sangles et de fermeture, nous vous recommandons de fermer la ceinture avant le lavage. Veuillez utiliser une lessive pour la laine ou pour le linge délicat et effectuer un lavage à 30 °C, de préférence en lavant à la main. Évitez de frotter et de récurer, rincez abondamment à l'eau claire et placez la ceinture à plat pour le séchage. Ne pas tordre, essorer, mettre au sèche-linge, placer sur un radiateur ou faire sécher la ceinture en l'exposant aux rayons directs du soleil. Ne pas repasser. Ne pas retirer les tâches avec de l'essence ou à l'aide d'autres produits nettoyants chimiques. Ne pas faire nettoyer à sec.

Consignes de stockage

Stocker à température ambiante et au sec. Protéger contre la chaleur, les rayons directs du soleil et l'humidité.

©medi Orthopädie



1



2



protect.Maternity belt

Faja lumbar para la reducción de dolores de espalda durante el embarazo

Indicaciones

- Dolores de espalda durante el embarazo

Contraindicaciones/Efectos secundarios

Actualmente no se conocen

Efectos

Las varillas estabilizadoras integradas en la zona lumbar y la tracción dosificable de las correas de tracción permiten reducir la pesadez que se produce en la parte delantera del cuerpo debido al aumento del peso del vientre, lo que da lugar a una descarga abdominal, de la pelvis y de la columna vertebral.

Propiedades

- El cierre de velcro permite colocar y retirar fácilmente la faja así como su ajuste y adaptación continuos
- Las varillas estabilizadoras en la zona lumbar impiden que el material se doble
- Reducción de los dolores de espalda de la parte superior e inferior, gracias a la descarga de la musculatura de la espalda
- Ajuste perfecto gracias a su forma anatómica
- Función de apoyo comprobada

Instrucciones de colocación

- Coloque la faja lumbar alrededor de su cadera y posicónela de tal forma que las varillas estabilizadoras se sitúen céntricamente sobre la columna vertebral lumbar. A continuación, cierre los dos extremos en la parte anterior por debajo de la pared abdominal (fig. 1). Asegúrese de que la faja se ajuste bien y de que no le moleste al caminar o al estar sentada.
- Para cerrar las correas de tracción elásticas, inserte las manos en los lazos de las dos correas de tracción en la parte exterior (fig. 2). A continuación, tire de ellas hacia delante hasta alcanzar la tensión deseada. Gracias al cierre de velcro, las correas se fijan fácilmente en la faja presionándolas ligeramente sobre ella.

Instrucciones de lavado/Instrucciones de conservación

Para conservar la adherencia de las correas de tracción y del cierre, así como para impedir otros deterioros, recomendamos cerrar la faja antes del lavado y fijar las correas de tracción en los elementos de cierre. Lave la faja a 30º con un detergente para prendas de lana o prendas delicadas, preferiblemente a mano. Evite fricciones y abrasiones, aclare el material con abundante agua y extienda la faja sobre una superficie lisa para el secado. No escurrir ni centrifugar, no secar ni en la secadora ni en radiadores ni someterla a radiación solar directa. No planchar. Elimine las manchas con bencina u otros detergentes químicos. No apto para tintorería.

Instrucciones de almacenamiento

Almacene la faja en un lugar seco a temperatura ambiente. Protéjala del calor, de la radiación solar directa y de la humedad.

©medi Ortopedia





protect.Cinta de maternidade

Cinta de apoio para redução das dores das costas durante a gravidez

Indicações

Dores na coluna vertebral durante a gravidez

Contra-indicações/Efeitos secundários

Actualmente desconhecidos

Modo de acção

As talas de estabilização integradas na região lombar e a tensão regulável das tiras de tensão provocam uma redução do esforço frontal devido ao peso crescente da barriga, o que leva a uma redução de pressão da parede abdominal, da bacia e da coluna vertebral.

Propriedades

- O sistema de fecho com tira de velcro facilita a colocação e permite uma regulação e ajuste progressivos
- As talas de estabilização na região lombar impedem que a cinta se desloque
- Redução de dores na coluna vertebral e nas costas graças à redução de pressão da musculatura dorsal
- Ajuste perfeito devido à forma anatómica
- Função de apoio comprovada

Instruções para colocação

- Coloque a cinta de gravidez à volta da sua anca e posicione-a de forma a ficar com as talas de estabilização centradas sobre a coluna lombar. A seguir, feche as duas extremidades à frente abaixo da parede abdominal (fig. 1). Assegure-se de que a cinta está bem assente e não a incomoda quando caminha ou está sentada.
- Para fechar as tiras de tensão elásticas, introduza as mãos nas asas das duas tiras pelo lado exterior (fig. 2). Puxe-as depois para a frente até atingir a tensão desejada. Com o fecho de velcro pode fixar facilmente as tiras ao pressionar ligeiramente sobre a cinta.

Instruções de lavagem/Instruções de conservação

A fim de manter a capacidade de aderência das tiras de tensão e do fecho, bem como para evitar outros danos, recomendamos que feche todas as tiras de velcro antes da lavagem. Lave a 30° com um detergente para lã ou roupa delicada, de preferência à mão. Evite esfregar e escovar, enxágue bem o material e estenda-o na horizontal para secar. Não torça, não centrifugue, não seque na máquina de secar, sobre aquecedores nem à radiação solar directa. Não engome. Não remova nós com benzina ou outros produtos de limpeza químicos. Não mande limpar a seco.

Instruções de armazenagem

Armazenar num sítio seco e à temperatura ambiente. Proteger de calor, radiação solar directa e humidade.

©medi Ortopedia



1



2



protect.Maternity belt

Støttebælte til nedsættelse af rygsmerter under graviditeten

Indikationer

- Lændesmerter under graviditeten

Kontraindikationer/bivirkninger

Ingen kendte

Virkemåde

De indbyggede stivere i lændeområdet og de regulerbare remme nedsætter mavens tryk nedad som følge af den øgede vægt, hvilket aflaster bugvæggen, bækkenet og rygsøjlen.

Egenskaber

- Med velcrolukningen er bæltet nemt at tage på og af samt at tilpasse og regulere trinløst
- Stivere i lænden forhindrer, at materialet ruller sig sammen
- Nedsætter lænde- og rygsmerter via mærkbar aflastning af rygmusklerne
- Anatomisk form, som gør, at bæltet sidder perfekt
- Dokumenteret støttefunktion

Brugsanvisning

- Læg graviditetsbæltet omkring hoften, så stiverne ligger midt på over lænderyggen. Luk derefter begge ender foran under bugvæggen (fig. 1). Kontroller, at bæltet sidder godt og ikke sidder i vejen, når du går eller sidder.
- Luk de elastiske remme ved at tage fat i remmenes stropper på ydersiden (fig. 2). Træk dem så fremad, indtil bæltet er så stramt, som det skal være. Med velcrolukningen er det nemt at fiksere remmene på bæltet med et let tryk.

Vaskeanvisning/plejeanvisning

For at bibeholde remmenes og lukningens klæbeevne og for at forhindre andre skader, anbefaler vi at lukke velcrolukningen før vask samt at sætte remmene fast på lukkedelene. Vask bæltet med et uld- eller finvaskemiddel på 30°, fortrinsvis håndvask. Undgå at gnide og gubbe, og skyl materialet godt og bred det fladt ud til tørring. Må hverken vrides, slynges, lægges på varmelegemer eller tørre i direkte sol. Må ikke stryges. Pletter må ikke fjernes med benzin eller andre kemiske rengøringsmidler. Tåler ikke kemisk rensning.

Opbevaring

Opbevares tørt og ved rumtemperatur. Beskyttes mod varme, direkte sol og fugt.
©medi Orthopædie





protect.Maternity belt

Stödgordele för reduktion av ryggsmärtor under graviditet.

Indikationer

Smärtor i korsryggen under graviditet.

Kontraindikationer/Biverkningar

Inga bekanta för närvarande

Hur verkar stödgordele?

Tack vare de integrerade stabiliseringsstavarna för ländryggen och dragbandens justerbara spänning reduceras den främre tyngd som uppstår på grund av magens tilltagande vikt, vilket avlastar mage, bäcken och ryggrad.

Egenskaper

- En kardborrestängning möjliggör en lätt på- och avtagning liksom en steglös justering resp. anpassning av gördelen.
- Stabiliseringsstavar för ländryggen förhindrar att materialet viker sig.
- Korsryggs- och ryggsmärtor reduceras tack vare att ryggmuskulaturen avlastas påtagligt.
- Anatomiskt utförande ger perfekt passform.
- Fastställd stödfunktion.

Påtagning

- Lägg graviditetsgördelen omkring höften och positionera den så att stabiliseringsstavarna ligger mitt över ländkotorna. Därefter sluter du båda ändarna under magen (fig. 1). Försäkra dig om att gördelen sitter bra och att den inte stör när du går eller sitter.
- För att fästa de elastiska dragbanden griper du in i öglorna till de båda dragbanden på den yttre sidan. (fig. 2). Dra sedan dessa framåt tills du känner önskat drag. Med den förefintliga kardborre-stängningen kan banden fixeras på gördelen med ett lätt tryck.

Tvättanvisning/Skötselråd

För att dragbanden ska behålla sin förmåga att häfta fast och för att förhindra andra skador, rekommenderar vi att kardborrestängningen försluts före tvätt och att dragbanden fästs mot fästdelarna. Tvätta i 30° med tvättmedel för ylle resp. fintvätt, helst handtvätt. Undvik att gnugga och borsta, skölj materialet noggrant och lägg det plant för att torka. Vrid eller centrifugera ej, torka inte i torktumlare, på element eller direkt i solen. Stryk inte gördelen. Avlägsna inte fläckar med bensin eller andra kemiska rengöringsmedel. Anlita inte kemtvätt.

Förvaring

Förvara gördelen torrt och i rumstemperatur. Skydda den mot värme, direkt solstrålning och fukt.

@medi Orthopädie



1



2



protect.Maternity belt

Steunbandage ter vermindering van rugklachten tijdens de zwangerschap

Indicaties

Lage rugklachten tijdens de zwangerschap

Contra-indicaties / bijwerkingen

Op het moment niet bekend

Werking

Door de geïntegreerde stabilisatiestaven in het lendenbereik en de doseerbare trek van de zijteugels wordt de ontstane belasting – die ontstaat door de gewichtstoename van de buik - verminderd, hetgeen tot leidt een ontlasting van de buikwand, het bekken en de wervelkolom.

Eigenschappen

- De klitbandsluiting vereenvoudigt het aan- en uittrekken en een variabele instelling of aanpassing van de bandage
- Stabilisatiestaven in het lendenbereik voorkomen dat het materiaal omslaat
- Vermindering van lage en normale rugklachten dankzij een voelbare ontlasting van de rugspieren
- Perfecte steun dankzij een anatomische vorm
- Aangetoonde steunfunctie

Aantrekhandleiding

- Leg de zwangerschapsbandage om uw heupen en positioneer haar zodanig dat de stabilisatiestaven in het midden over de lendenwervelkolom liggen. Sluit vervolgens de beide uiteinden aan de voorzijde onder de buik (afb. 1). Waarborg dat de bandage goed zit en niet stoort tijdens het lopen of zitten.
- Grijp in de lussen van de beide elastische zijteugels aan de buitenste zijde (afb. 2) om de zijteugels te sluiten. Trek deze vervolgens naar voren totdat de gewenste spanning bereikt is. Dankzij de voorhanden klitbandsluiting kunnen de teugels heel eenvoudig door licht aandrukken op de bandage gefixeerd worden.

Reinigingsinstructie

Wij adviseren vóór het wassen de sluiting te sluiten en de trekelementen op de sluitelementen te bevestigen om het hechtvermogen van de zijteugels en de sluiting te behouden en andere schade te voorkomen. Was de bandage met een wol- resp. fijnwasmiddel bij 30 °C, bij voorkeur op de hand. Vermijd wrijf- en schuurbewegingen, spoel het materiaal goed uit en spreid het uit om het aan de lucht te kunnen drogen. Niet wringen, niet centrifugeren, niet in de droger, op verwarmingen of bij directe zoninstraling drogen. Niet strijken. Vlekken niet met benzine of andere chemische reinigingsmiddelen verwijderen. Niet chemisch laten reinigen.

Bewaarinstructie

Bewaar het product droog en bij kamertemperatuur. Bescherm de bandage tegen hitte, directe zoninstraling en vocht.

©medi Orthopädie





protect.Maternity belt Бандаж для беременных

Показания

Боли в пояснице во время беременности

Противопоказания/побочные эффекты

До настоящего времени не выявлены

Принцип действия

Снижение нагрузки на переднюю брюшную стенку, таз и позвоночник при помощи фиксирующих вставок и регулируемого натяжения ремней бандажа.

Особенности

- Наличие застежек-липучек на ремнях позволяет легко надеть и снять бандаж, а также дает возможность его отрегулировать с учетом особенностей фигуры
- Фиксирующие вставки в поясничной области препятствуют завертыванию материала
- Уменьшение болей в спине и пояснице за счет значительного снижения нагрузки с мышц спины
- Пояс облегает фигуру, принимая её форму
- Эффективность поддерживающей функции клинически доказана

Поместите бандаж

- Поместите пояс для беременных на бедра и разместите его таким образом, чтобы фиксирующие вставки располагались по центру над бандаж отделом позвоночника. Затем застегните оба конца впереди под стенкой живота (фото 1). Убедитесь, что пояс хорошо сидит и не мешает Вам ходить или сидеть.
- Просуньте кисти рук в петли с обеих сторон бандажа (фото 2) Достигнув необходимого натяжения, зафиксируйте застежки-липучки на передней поверхности бандажа.



1



2

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните бандаж. Рекомендуется ручная стирка при температуре воды 30°C, отдельно от других вещей, с моющим средством для шерсти или деликатных тканей. Не трите и не выжимайте бандаж. После стирки тщательно прополощите изделие и высушите в расправленном состоянии. Не выжимайте руками, в centrifуге. Не сушите изделие в сушилке, на радиаторе или на солнце. Не гладьте. Не выводите пятна при помощи бензина или других растворителей. Не подвергайте химической чистке.

Рекомендации по хранению

Храните изделие в сухом месте при комнатной температуре. Предохраняйте от воздействия высоких температур, прямых солнечных лучей и влаги. Гарантийный срок эксплуатации 6 месяцев со дня покупки при соблюдении покупателем правил, изложенных в инструкции по использованию и уходу, прилагаемой к каждому изделию.

®medi Orthopädie



protect.Maternity belt

Pas podtrzymujący redukujący bóle pleców podczas ciąży

Wskazania

Bóle krzyżowego odcinka kręgosłupa podczas ciąży

Przeciwwskazania i działania niepożądane

Brak.

Działanie

Dzięki wbudowanym prętom stabilizującym zlokalizowanym w okolicy lędźwiowej oraz możliwości regulacji napięcia pasków spinających redukcji ulega obciążenie przedniej części ciała uwarunkowane zwiększającym się ciężarem brzucha, co pozwala odciążyć powłoki brzuszne, kości miednicy oraz kręgosłup.

Właściwości

- Zapięcie wyposażone w rzep umożliwiające łatwe zakładanie i zdejmowanie pasa oraz płynną regulację obwodu pasa
- Pręty stabilizujące umieszczone w okolicy lędźwiowej zapobiegają zawijaniu się materiału
- Redukcja bólu krzyża i pleców dzięki znacznemu odciążeniu mięśni pleców
- Specjalnie opracowany anatomiczny kształt sprawia, że pas doskonale przylega do ciała
- Potwierdzone działanie podtrzymujące.

Zakładanie pasa

- Załóż pas na biodra i ułóż go tak, aby pręty stabilizujące były wypośrodkowane i znajdowały się bezpośrednio na kręgosłupie. Następnie zapnij pas łącząc jego oba końce z przodu na brzuchu (ryc. 1). Upewnij się, że pas prawidłowo przylega do ciała i nie przeszkadza w chodzeniu ani w siadaniu.
- Aby zapiąć elastyczne paski spinające włóż dłonie w szlufki utworzone przez oba paski po obu stronach po zewnętrznej stronie pasa. Następnie naciągnij paski aż do uzyskania odpowiedniego nacisku. Dzięki zapięciom z rzepami paski można przymocować do pasa lekko je dociskając.

Czyszczenie i konserwacja

Aby paski spinające oraz zapięcia nie utraciły przyczepności oraz w celu uniknięcia wszelkich innych uszkodzeń zaleca się zapięcie pasa oraz przymocowanie elementów spinających do pasa w odpowiednich miejscach. Pas należy prać z użyciem środka piorącego przeznaczanego do wełny lub tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, najlepiej ręcznie. Podczas prania pasa nie wolno trzeć ani szorować, a po praniu materiał dokładnie wypłukać oraz rozłożyć do wysuszenia. Nie wyżymać, nie odwirowywać, nie suszyć w suszarce, na grzejnikach ani bezpośrednio na słońcu. Nie prasować. Płam nie należy usuwać benzyną ani innymi środkami chemicznymi. Pas nie nadaje się do prania chemicznego.

Przechowywanie

Pas należy przechowywać w temperaturze pokojowej w suchym miejscu i chronić przed wilgocią, wysoką temperaturą i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

©medi Orthopädie





protect.Maternity belt

Fascia di sostegno per addome e schiena durante la gravidanza.

Indicazioni

Dolori alla schiena durante la gravidanza.

Controindicazioni/Effetti collaterali indesiderati

Attualmente non noti.

Azione

Le stecche stabilizzanti integrate nella regione lombare e la chiusura regolabile delle fasce di sostegno favoriscono il supporto DURANTE LA crescita dell'addome, rilassando e sostenendo la parete addominale, il bacino e la colonna vertebrale.

Caratteristiche

- La chiusura a strappo consente di indossare e togliere la fascia con facilità e di regolarla o adattarla opportunamente.
- Le stecche di sostegno nella regione lombare evitano l'arrotolamento della fascia.
- Riduzione dei dolori lombari e alla schiena grazie al sostegno sensibile della muscolatura della schiena.
- Conformazione anatomica per un adattamento perfetto.
- Efficacia di supporto comprovata.

Istruzioni per l'applicazione

- Avvolgere la fascia attorno ai fianchi e posizionarla in modo che le stecche stabilizzanti si trovino al centro della zona lombare. Quindi chiudere le estremità anteriori davanti sotto l'addome (fig. 1). Accertarsi che la fascia sia ben posizionata e che non dia disturbo quando si cammina o si è sedute.
- Per chiudere le fasce regolabili elastiche infilare le mani nelle asole di ambedue le fasce dall'esterno (fig. 2). Tirare in avanti fino a raggiungere la tensione desiderata. Fissare le fasce premendole leggermente sulla chiusura a strappo della cintura.



1



2

Indicazioni di lavaggio e di cura

Prima del lavaggio consigliamo di chiudere la chiusura a strappo e gli elementi di tensione sui rispettivi pannelli

allo scopo di mantenere le caratteristiche di adesione delle fasce regolabili e della chiusura a strappo e per evitare altri danni. Lavare preferibilmente a mano ad una temperatura di 30 °C e con un detersivo per capi delicati o per capi in lana. Evitare di strofinare e sfregare, sciacquare bene il materiale e mettere la fascia ad asciugare distesa.

Non strizzare, non centrifugare e non asciugare nell'asciugabiancheria, sui caloriferi o al sole. Non stirare. Non togliere le macchie con benzina o altri prodotti chimici. Non far lavare a secco.

Indicazioni per la conservazione

Conservare in luogo asciutto a temperatura ambiente. Proteggere dai raggi solari diretti e dall'umidità.



protect.Maternity belt

Hamilelikte sırt ağrılarını azaltmaya yarayan destek kayışı

Endikasyonları

Hamilelikte oluşan bel ağrıları

Kontrendikasyonları

Şu anda bilinmemektedir.

Etki Şekli

Bel bölgesine entegre edilmiş stabilizasyon çubukları ve sıkma kayışlarının ayarlanabilir olması sayesinde hamilelik esnasında karın ağırlığının artması nedeniyle vücudun önüne doğru oluşan yük azaltılır ve böylece karın örtüsü, kalça ve bel zinciri rahatlatılır.

Özellikleri

- Cırt cırtlı bağlantı sistemi kayışın kolayca takılması ve çıkarılmasını ve ayrıca kayışın kademesiz şekilde ayarının yapılmasını sağlar.
- Bel bölgesine entegre edilmiş stabilizasyon çubukları malzemenin dönmesini engeller
- Sırt kasları üzerine etki eden yükün azaltılması sayesinde bel ve sırt ağrıları azalır
- Kayışın sahip olduğu anatomik geometri nedeniyle kayış tam doğru şekilde oturur
- Destek fonksiyonunun yararlı olduğu ispat edilmiştir

Takma kılavuzu

- Kayışı kalçanızın etrafına yerleştirin ve kayışı stabilizasyon çubukları bel zincirinizin tam ortasında olacak şekilde pozisyonlayın. Arkasından kayışın iki ucunu karın bölgesinin altında birleştirin (Şekil 1). Kayışın tam doğru şekilde oturur oturmadığını, yürürken veya otururken sizi rahatsız edip etmediğini kontrol ediniz.
- Elastik sıkma kayışlarını kapatmak için elinizi dış taraftaki iki sıkma kayışının delikleri içine sokun (Şekil 2). Sonra ellerinizle buradan çekerek kayışı istediğiniz sıklığa kadar ayarlayın. Cırt cırtlı bağlantı sistemi sayesinde kayışları kemerinizin üzerine hafifçe bastırarak sabitleyebilirsiniz.

Yıkama talimatı/Bakım bilgileri

Sıkma kayışları ve kilit mekanizmasının sabitleme özelliğini kaybetmemesi ve diğer bir şekilde zarar görmemesi için kayışı yıkamadan önce kilit mekanizmasını takmanızı ve sıkma elemanlarını bağlamanızı tavsiye ederiz. Kayışı yünü veya hassas çamaşırlar için kullandığınız çamaşır deterjanı ile 30° sıcaklıkta, tercihen elde yıkayın. Kayışı yıkarken çitilemeyin veya birbirine sürtmeyin, kayışı deterjanlı su ile yıkadıktan sonra iyice durulayın kuruması için yatay şekilde serin. Kayışın suyunu çıkarmak için kayışı elde döndürerek sıkmayın, çamaşır kurutma makinesi, çamaşır makinesinin kurutma fonksiyonunda veya direkt güneş ışınlarına maruz kalacak şekilde kurutmayın.

Saklama bilgileri

Kayışı oda sıcaklığında ve kuru bir yerde saklayın. Kayışı ısı, direkt güneş ışınları ve rutubete karşı koruyun. medii ortopedi.



1



2



protect.Maternity belt

Ζώνη συγκράτησης για ελάττωση των πόνων πλάτης κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης

Ενδείξεις

Πόνοι στη μέση κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης

Αντενδείξεις/Παρενέργειες

Μέχρι στιγμής δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις/παρενέργειες

Τρόπος δράσης

Χάρη στις ενσωματωμένες βέργες σταθεροποίησης στη μέση και στην ατομικά ρυθμιζόμενη ένταση της ζώνης, ελαττώνεται το δημιουργούμενο βάρος προς τα εμπρός που οφείλεται στο αυξανόμενο βάρος της κοιλιάς, ανακουφίζοντας έτσι το κοιλιακό τοίχωμα, τη λεκάνη και τη σπονδυλική στήλη.



Ιδιότητες

- Το βέλκρο διευκολύνει στην εφαρμογή και στο βγάλσιμο καθώς και στην αδιαβάθμητη ρύθμιση ή προσαρμογή της ζώνης
- Βέργες σταθεροποίησης στη μέση εμποδίζουν το ανασήκωμα του υλικού
- Ελάττωση πόνων μέσης και πλάτης από αισθητή ανακούφιση των μυών της πλάτης
- Τέλεια προσαρμογή χάρη στη ανατομική διαμόρφωση
- Αποδεδειγμένα αποτελεσματική στήριξη

Οδηγίες εφαρμογής

- Βάλτε τη ζώνη εγκυμοσύνης γύρω από τους γοφούς σας, και προσαρμόστε την έτσι ώστε οι βέργες σταθεροποίησης να βρίσκονται στη μέση της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης. Κατόπιν κλείστε τα δύο άκρα μπροστά κάτω από το τοίχωμα της κοιλιάς (εικ. 1). Σιγουρευτείτε πως η ζώνη είναι σωστά προσαρμοσμένη και πως δεν σας ενοχλεί στο περπάτημα ή στο κάθισμα.
- Για να κλείσετε την ελαστική ζώνη, πιάστε στις δύο θηλιές των δύο τραβηχτών ζωνών από την εξωτερική πλευρά (εικ. 2). Τραβήξτε προς τα μπροστά μέχρι να πετύχετε την επιθυμούμενη ένταση. Χάρη στο βέλκρο μπορούν να στερεωθούν οι ζώνες εύκολα με απλή πίεση πάνω στη ζώνη.



Οδηγία πλύσης / Υποδείξεις περιποίησης

Για να διατηρήσετε την πρόσφυση των ζωνών και του κελισίματος και για να αποφύγετε άλλες ζημιές, σας συνιστούμε να κλείσετε πριν την πλύση το κλείσιμο και να στερεώσετε τα εξαρτήματα τεντώματος στα τμήματα που προορίζονται για κλείσιμο. Να χρησιμοποιείτε σαπούνι για μάλλινα ή ευαίσθητα ρούχα σε 30°, κατά προτίμηση σε πρόγραμμα πλύσης χεριού. Να αποφεύγετε τρίψιμο, να ξεπλένετε καλά το υλικό και να απλώνετε τη ζώνη καλά για να στεγνώσει. Μην στίβετε με το χέρι, μην στίβετε σε πολλές στροφές στο πλυντήριο, μη τη βάζετε στο στεγνωτήριο, μη τη στεγνώνετε πάνω σε καλοριφέρ ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Μην τη σιδερώνετε. Μην απομακρύνετε λεκέδες με βενζίνη ή με άλλα χημικά καθαριστικά. Μην την καθαρίζετε χημικά.

Φύλαξη

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου και σε στεγνό χώρο. Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και υγρασία.



protect.Maternity belt

Potporni pojas u svrhu redukcije bolova le a tijekom trudno e

Indikacije

- Bolovi križa tijekom trudnoće

Kontraindikacije / nuspojave

Trenutno nisu poznate

Način djelovanja

Pomoću stabilizacijskih štapova na slabinskom predjelu i doziranjem snage zateznih remena reducira se opterećenje prema naprijed uslijed težine trbuha, te se rasteređuju trbušni mišići, zdjelica i kralježnica.

Svojstva

- Čičak zatvarač omogućava lagano oblačenje i svlačenje i bezstupno namještanje, odn. podešavanje pojasa
- Stabilizacijski štapovi na slabinskom predjelu sprječavaju prevrtanje materijala
- Redukcija bolova u križima i leđima putem primjetljivog rasterećenja mišića leđa
- Perfektno pristajanje uslijed anatomske prilagodene oblika
- Dokazana potporna funkcionalnost

Uputa za oblačenje

- Postavite pojas za trudnice oko bokova i pozicionirajte ga tako da stabilizacijski štapovi leže po sredini slabinske kralježnice. Zatim zatvorite krajeve pojasa sprijeda ispod trbušnih mišića (slika 1). Provjerite da pojas dobro leži i da vas ne ometa kod hoda ili kod sjedanja.
- Da biste zatvorili elastične remene prihvatite molim omče zateznih remena na vanjskoj strani (slika 2). Sada povucite iste naprijed, sve dok ne postignete zaželjenu zategnutost. Pomoću čičak zatvarača remenje se može sasvim jednostavno fiksirati na pojasu.

Uputa za pranje / njegu

Da bi se održala kontaktna snaga zateznih remena i zatvarača, te da se spriječe druga oštećenja, preporučujemo da prije pranja zatvorite zatvarač i da pričvrstite zatezne elemente na odgovarajućim dijelovima zatvarača. Perite pojas u sredstvu za pranje vune ili u blagom deterdžentu na 30°, po mogućnosti na ruku. Izbjegavajte ribanje ili struganje, dobro isperite materijal i prostrijte ga ravno da se osuši. Ne izažimati ili sušiti u centrifugi, sušilici, na grijačima ili na izravnom sunčanom zračenju. Ne glačati. Mrlje ne odstranjivati benzinom ili drugim kemijskim sredstvima. Ne davati u kemijsku čistionu.

Uputa za uskladištenje

Čuvati na suhom mjestu pri sobnoj temperaturi. Štititi od vrućine, izravnog sunčanog zračenja i vlage.

©medi ortopedija





protect.Maternity belt

Podpurný pás ke snižování bolestí zad během těhotenství

Indikace

Bolesti v kříži během těhotenství

Působení

Integrované stabilizační výztuže v bederní oblasti a nastavitelné tažné pásy snižují zatížení přední části těla v důsledku zvyšující se hmotnosti břicha, což vede k odlehčení břišní stěny, pánve a páteře.

Vlastnosti

- Suchý zip dovoluje snadné nasazování a snímání a plynulé přestavování, příp. úpravu pásu.
- Stabilizační výztuže v bederní oblasti brání přehmování materiálu.
- Zmírnění bolestí kříže a zad citelným odlehčením zádočných svalů.
- Pás dokonale padne díky anatomickému tvaru.
- Prokazatelná podpurná funkce.

Návod na nasazování

- Přiložte těhotenský pás kolem boků a nastavte jej tak, aby stabilizační výztuže ležely uprostřed bederní páteře. Poté zapněte pás pod břišní stěnou (obr. 1). Vyzkoušejte si správnou polohu pásu a zkontrolujte, zda Vás neomezuje při chůzi nebo sezení.
- Elastické tažné pásy zapnete tak, že vložíte ruce do poutek na přední straně na obou koncích pásu (obr. 2). Tahem oběma rukama dopředu pásy napněte podle potřeby. Pásy se zapínají na suchý zip. Stačí oba konce elastického pásu lehce přitlačit na pevný pás.

Návod na praní / pokyny pro péči

Aby se tažné pásy a suchý zip nepoškodily nebo aby nevznikly jiné škody, doporučujeme suché zipy před praním zavřít a tažné prvky připevnit. Perte v přípravku na vlnu nebo jemné prádlo při 30°C, nejlépe v ruce. Pás netřete ani nedrhňte, dobře vymáchejte a sušte rozprostřený. Neždímejte, neodstřeďujte, nesušte v sušičce prádla, na topení ani na přímém slunci. Nežehlete, skvrny neodstraňujte benzinem ani jinými chemickými čisticími přípravky. Nenechávejte chemicky čistit.

Pokyny pro skladování

Skladujte při pokojové teplotě na suchém místě. Chraňte před vysokými teplotami, slunečním zářením a vlhkem.

©Medi Orthopädie



1



2





NOTES



SANOMED





NOTES

SANOMED





SANITIZED



Art.Nr. 0099677

medi
Medicusstrasse 1
D-95448 Bayreuth/Germany
phone: +49 921 912 0
fax: +49 921 912 783
E-Mail: export@medi.de
Internet: www.medi.de

